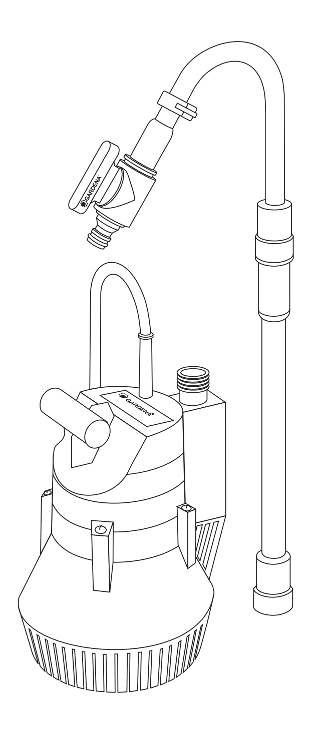


D GB F NL S I E P



2000/1 Art. 1466

D	**Gebrauchsanweisung** Regenfasspumpe	
GB	**Operating Instructions** Rain Water Tank Pump	
F	**Mode d’emploi** Pompe pour collecteur d’eau de pluie	
NL	**Gebruiksaanwijzing** Regentonpomp	
S	**Bruksanvisning** Pump för Regnvattentunna	
I	**Istruzioni per l’uso** Pompa per cisterna	
E	**Manual de instrucciones** Estación de bombeo con calderín	
P	**Instruções de utilização** Bomba para depósito de água de chuva	

Pompe pour collecteur d’eau de pluie 2000/1 GARDENA

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d’emploi avant d’utiliser votre pompe. Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre pompe.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n’ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d’emploi ne doivent pas utiliser la pompe.

➔ Conservez précieusement ce mode d’emploi.

Tables des matières :

F

1. Domaine d’utilisation de votre pompe pour collecteur d’eau de pluie GARDENA

Destination :

La pompe pour collecteur d’eau de pluie GARDENA est destinée à un usage privé et domestique. Elle est conçue pour refouler l’eau de pluie d’un collecteur pour eau de pluie, d’un réservoir, d’une citerne, etc... et pour faire fonctionner un pistolet ou un fusilarrosoir, alimenter un réseau d’arrosage goutte-à-goutte Micro- Drip, ou simplement remplir un arrosoir.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est conçue pour être immergée dans l’eau (profondeur d’immersion maxi : 7 m).

Important :



Ne doivent pas être aspirés : l’eau salée, l’eau chargée, les produits produits corrosifs, les matlères facilement inflammables ou explosives (essence, fuel, diluant, par exemple), les matiè res grasses ou alimentaires. La température de l’eau ne doit pas être supérieure à 35 °C. La pompe n’est pas adaptée pour une longue durée d’utilisation (par exemple en circuit continu dans un bassin). Utiliser une pompe dans ces conditions en réduit fortement sa durée de vie.

2. Consignes de sécurité



Pour des raisons de sécurité, le réseau électrique qui alimente votre pompe doit être équipé d’un disjoncteur différentiel et de prises avec bornes de terre. La pompe pour collecteur d’eau de pluie GARDENA est conçue pour puiser de l’eau de pluie dans un collecteur d’eau de pluie, un réservoir ou une citerne. Aussi, en vertu des normes en vigueur en Allemagne (VDE 0100) et en France (NFC 15-100), en cas d’utilisation de la pompe dans une piscine, un bassin de jardin ou autre, le réseau électrique doit impérativement être équipé d’un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi, assurant la protection des personnes. Consultez votre électricien.

Si vous ajoutez une rallonge au câble électrique fourni, celle-ci doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d’un câble H05 RNF. De même, elle devra avoir une longueur minimum d’au moins 10 m. De toute façon, la rallonge devra respecter la norme DIN VDE 0620.

Assurez-vous que la fiche du câble d’alimentation

et les raccordements électriques sont à l’abri de toute humidité et de toute projection d’eau. Avant chaque mise en service, contrôlez l’état de la pompe et particulièrement celui du câble d’alimentation et de la fiche. N’utilisez pas une pompe endommagée. En cas d’usure ou d’endommagement, faites vérifier l’appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Maintenez la fiche et le câble d’alimentation à l’abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l’appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Les enfants ou jeunes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la pompe et doivent être tenus éloignés de celle-ci lorsqu’elle fonctionne.

Respectez la profondeur d’immersion minimum (voir **7. Caractéristiques techniques**).

Respectez la hauteur de refoulement maximum (voir **7. Caractéristiques techniques**).



Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l’appareil et doit donc être évité. Vous veillerez à débrancher la pompe dès qu’il n’y a plus de liquide à refouler.

Ne mettez jamais la pompe en fonctionnement dans un réservoir, bassin ou piscine dans lequel se trouverait en même temps une personne, un enfant ou un animal.

La pompe est équipée d’un disjoncteur thermique de sécurité qui l’arrête et la protège en cas de surcharge. Elle se remet automatiquement en marche après refroidissement (voir les différents cas point 5).

Débranchez toujours la pompe en fin d’utilisation.

Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais bien en tirant sur la fiche.

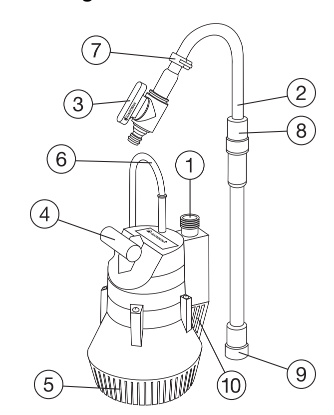
Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d’alimentation. Nous vous conseillons de la soulevez ou de la sortir de l’eau en l’attrapant par son tube de refoulementtélescopique. Une autre solution consiste à la manipuler parun filin que vous aurez préalablement fixé à sa poignée de transport.

La pompe pour collecteur d’eau de pluie est équipée d’un système de purge d’air automatique qui permet d’évacuer une éventuelle poche d’air logée dans la pompe. Lorsque, en cours d’aspiration, le niveau d’eau descend en dessous de l’embout fileté, un peu d’eau peut s’écouler au niveau de la jointure de l’embout et du carter ; lorsque l’eau descend à un niveau encore inférieur, ce phénomène se répète sur la partie basse du carter. Ceci n’est pas un défaut de la pompe, mais sert au bon fonctionnement de la purge automatique. Ne laissez pas fonctionner la pompe plus d’une heure à refoulement fermé.

La pompe pour collecteur d’eau de pluie peut aspirer au ras du sol jusqu’à 15 mm environ.

3. Mise en service

Montage :



1. Vissez le tube de refoulementtélescopique sur l’orifice de sortie 20 /27 ① de la pompe.
2. Dévissez le manchon de réglage du tube de refoulement ⑧ et réglez la longueur de celui-ci en fonction de la profondeur du collecteur d’eau de pluie dans lequel vous allez placer la pompe : la partie coudée du tube de refoulement devra juste dépasser du rebord du collecteur, et vous veillerez à ce que le socle de la pompe soit toujours dans l’eau.

Conseil : Surveillez la position du robinet d’arrêt ③, et faites en sorte qu’il soit placé côté opposé à la pompe.

3. Bloquez le câble d’alimentation dans le clips de maintien ⑦.
4. Dans le cas où vous voudriez pomper de l’eau de pluie dans des cuves profondes (sans toutefois dépasser la profondeur d’immersion maxi de 7 m), pensez à fixer un filin à la poignée de transport de la pompe ④.
5. Immergez la pompe dans le collecteur d’eau de pluie, le réservoir ou la citerne que vous avez choisi. Veillez encore une fois à ce que la partie coudée du tube de refoulement dépasse du rebord du collecteur. Vous pouvez même profiter du coude

7

du tube de refoulement pour accrocher la pompe au rebord du collecteur. La pompe ainsi mise en place, vous accédez facilement au robinet d'arrêt ③, qui, pompe en marche, fait office de robinet de jardin.

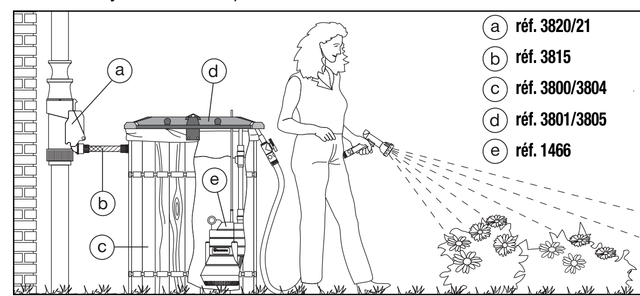
Mise en service :

La pompe pour collecteur d'eau de pluie GARDENA est conçue pour refouler l'eau de pluie d'un collecteur pour eau de pluie, d'un réservoir, d'une citerne, et pour faire fonctionner un pistolet ou un fusil-arrosoir, alimenter du tuyau micro-poreux ou un réseau d'arrosage goutte-à-goutte Micro-Drip, ou simplement remplir un arrosoir ③.

Mise en garde : De ce fait, les capacités maximum de branchement indiquées dans le mode d'emploi de la centrale d'irrigation 2000 GARDENA sont à minorer de 50% pour une pression maximale de la pompe de 1,1 bar et pour les points ①, ④ et ⑤ de ce mode d'emploi (ceux concernant des réseaux composés de goutteurs sur une base de tuyau ∅ 13 mm).

Une offre complète (figure ➔) : GARDENA vous propose un ensemble complet de solutions pour récupérer l'eau de pluie. Vous trouverez ainsi, et parallèlementà la pompe e que vous venez d'acheter,

(a) des récupérateurs-filtres, **réf. 3820** et **3821** et
(b) un nécessaire de raccordement, **réf. 3815**,
(c) des collecteurs d'eau de pluie 400 et 800 litres, **réf. 3800** et **3804**,
(d) des couvercles pour collecteurs, **réf. 3801** et **3805**.
(e) pompe pour collecteur d'eau de pluie GARDENA **réf. 1466**



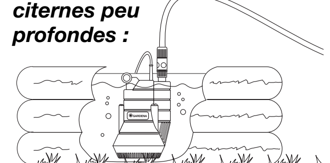
Conseil : Du fait de la réduction des pertes de charge, le recours à des pièces de raccordement 20/ 27 à la place du tube de refoulement télescopique assure une plus grande disponibilité en eau au niveau de l'accessoire terminal. Ce qui peut être particulièrement intéressant pour faire fonctionner un pistolet d'arrosage.

Tube de refoulement télescopique :

Le tube de refoulement télescopique peut se prolonger de 62 à 91 cm environ. De cette manière, la pompe pour collecteur d'eau de pluie peut s'utiliser avec des contenants de tailles et de profondeurs différentes. Grâce à la partie coudée du tube de refoulement, la pompe peut être accrochée au rebord du contenant choisi, ce qui permet en plus d'éviter qu'elle ne fonctionne au milieu d'éventuelles saletés déposées au fond.

Le tube de refoulement télescopique est composé d'un robinet d'arrêt GARDENA. Pour brancher dessus un tuyau d'arrosage, nous vous recommandons d'utiliser un raccord rapide, **réf. 2015** ou **2915** s'il s'agit d'un tuyau d'arrosage ∅ int. 13 mm ou un raccord rapide, **réf. 2016** ou **2916** s'il s'agit d'un tuyau d'arrosage ∅ int. 19 mm.

Utilisation dans des réservoirs ou des citernes peu profondes :



Dans un cas comme dans l'autre, il suffit de dévisser le tube de refoulement télescopique et de le remplacer par un nez de robinet standard, **réf. 2901** ou grand débit, **réf. 2801**. Vous pourrez alors brancher dessus un tuyau d'arrosage équipé de raccords rapides ou de raccords rapides grand débit selon le cas.

Mise en service :



La mise en marche de la pompe pour collecteur d'eau de pluie se fait en la branchant sur une prise électrique 230 V.

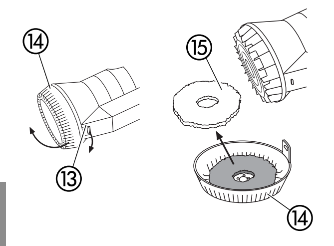
Attention : la pompe fonctionne dès qu'on la branche sur le réseau électrique.

4. Entretien



Attention !
Avant d'effectuer toute opération sur votre pompe, débranchez-la du réseau électrique !

Rinçage du filtre intégré :



La pompe pour collecteur d'eau de pluie GARDENA ne demande que très peu d'entretien.

Elle dispose d'un filtre intégré, dont la fonction est double. Il protège la pompe bien sûr, mais également les pièces montées en aval du tube de refoulement. Pour maintenir la pompe à son niveau de performance, vérifiez régulièrement ce filtre et rincez-le si nécessaire :

1. Appuyez sur les 2 ergots de part et d'autre de l'embase de le pompe pour libérer le socle et le filtre qui s'y trouven ⑬.
2. Retirez l'ensemble. ⑭.
3. Rincez le filtre ⑮ à l'eau claire puis replacez-le dans le socle ⑭.
4. Replacez l'ensemble socle ⑭ et filtre sous la pompe.



Attention ! L'encapsulage de la pompe est protégé. Pour des raisons de sécurité et de garantie, tout démontage ne peut être effectué que par le Service Après-Vente GARDENA.

5. Elimination des dysfonctionnements

Incidents	Causes possibles	Remèdes
La pompe démarre mais ne refoule pas.	L'air ne peut pas s'évacuer (robinet d'arrêt fermé).	Ouvrez le robinet d'arrêt et l'accessoire terminal ou découdez le tuyau.
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	Laissez le système de purge d'air intégré agir pendant 60 sec. maxi. Si rien ne se passe, arrêtez puis remettez la pompe en marche.
	Socle d'aspiration ou filtre ⑤ bouché.	Rincez le socle et le filtre d'aspiration (voir **4. Entretien**).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum requis.	Immergez davantage la pompe (voir profondeur d'immersion minimum, point **7. Caractéristiques techniques**).
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement.	Le disjoncteur a arrêté la pompe suite à une surcharge.	Débranchez la pompe et rincez le socle et le fitre d'aspiration (voir **4. Entretien**). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure du courant.	Vérifiez le disjoncteur et les raccordements électriques.
La pompe fonctionne mais le débit diminue.	Socle d'aspiration ou filtre ⑤ bouché.	Rincez le socle et le filtre d'aspiration (voir **4. Entretien**).

Pour les autres anomalies, veuillez contacter le Service GARDENA.

6. Mise hors service

Rangement :

➜ A l'approche de l'hiver, rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri du gel.

Gestion des déchets :
(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

7. Caractéristiques techniques

Typ	**1466**
Puissance	300 Watt
Débit maxi	2.200 l/h
Pression maxi	1,1 bar
Hauteur de refoulement maxi	11 m
Profondeur d'immersion maxi	7 m
Niveau de mise en marche	45 cm
Niveau d'arrêt	17 cm
Profondeur d'immersion mini (en fonctionnement) (environ)	ca. 5,5 cm
Poids (environ) (sans tube de refoulement télescopique)	ca. 3,9 kg
Température maxi du liquide	35 °C
Tension/fréquence	230 V / 50 Hz
Puissance acoustique L_{WA} [1)]	55 dB (A) (totalement immergée)
Puissance acoustique L_{WA} [1)]	65 dB (A) (immergée dans 10 cm d'eau)

[1)] Procédé de mesure selon la norme NE 60335-1

F

8. Service après-vente/Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Les pièces d'usure roue et filtre sont exclues de la garantie.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D	***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB	***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F	***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL	***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S	***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I	***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E	***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P	***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.



EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.



Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu’à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l’Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l’accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.



EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.



EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.



Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.



Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.



Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

Bezeichnung des Gerätes:	Regenfasspumpe
Description of the unit:	Rain Water Tank Pump
Désignation du matériel :	Pompe pour collecteur d’eau de pluie
Omschrijving van het apparaat:	Regentonpomp
Produktbeskrivning:	Pump för Regnvattentunna
Descrizione del prodotto:	Pompa per cisterna
Descripción de la mercancía:	Bomba para depósitos de aguas pluviales
Descrição do aparelho:	Bomba para depósito de água de chuva

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:		Art. No.:	
Type :		Référence :	
Typ:		Art. nr.:	
Typ:	2000/1	Art. nr.:	1466
Modello:		Art.:	
Tipo:		Art. Nº:	
Tipo:		Art. Nº:	

EU-Richtlinien:
EU directives:
Directives européennes :
EU-richtlijnen:
EU direktiv:
Direttive UE:
Normativa UE:
Directrizes da UE:

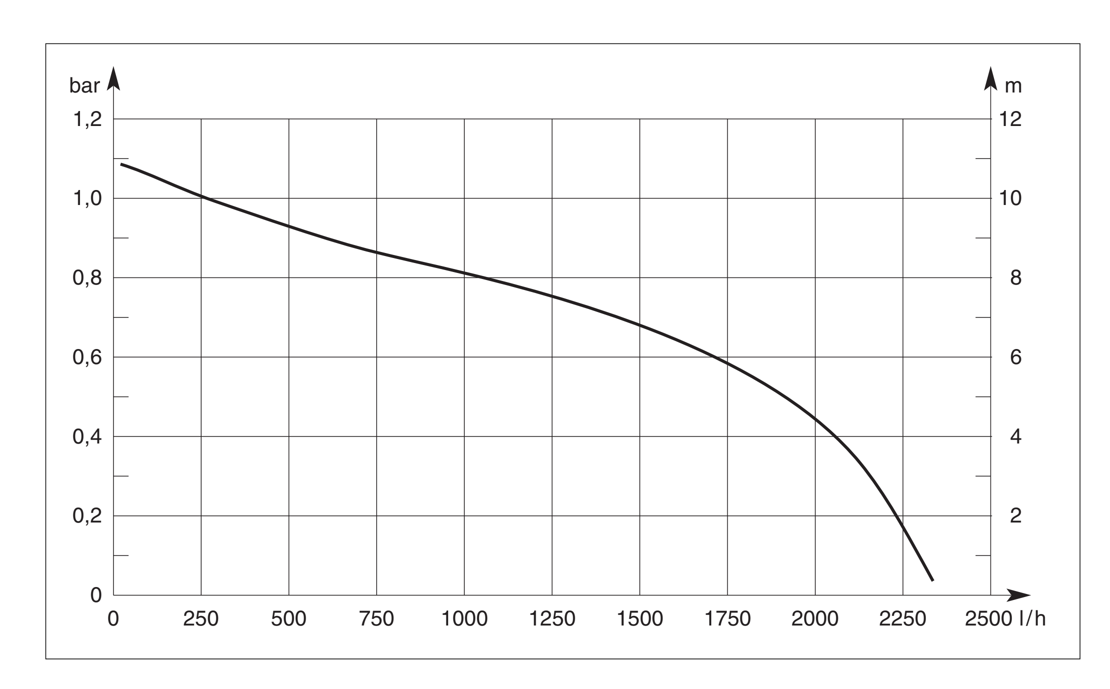
89/392/EG
91/368/EG
89/336/EG
73/23/EG
93/68/EG

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d’apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår: 1997
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:

Harmonisierte EN:
EN ISO 12100-1
EN ISO 12100-2
EN 60335-1: 09/94
EN 60335-2-41

Peter Lameli

Ulm, den 04.07.1997	Technische Leitung
Ulm, 04.07.1997	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 04.07.1997	Direction technique
Ulm, 04.07.1997	Technisch directeur
Ulm, 1997.07.04	Technical Director
Ulm, 04.07.1997	Direzione Tecnica
Ulm, 04.07.1997	Dirección Técnica
Ulm, 04.07.1997	Director Técnico



Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Pumpens kännetecken

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroiberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone. (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

1466-20.960.07/1106

D-89070 Ulm
http://www.gardena.com